

神樂歌筆記

第一段 ~ 第六段

(字母版)

第一段

Hitotsu, Shogatsu koe no Sazuke
wa, Yare mezurashii.

在萬象更新、洋溢喜氣的新年，拜
領「肥料神授」，是多麼珍貴難得
的事呀！

Nii-ni, Nikkori Sazuke morotara,

Yare tanomoshi ya.

笑嘻嘻地領獲肥料神授，(作物的收成可以預期)是多麼可靠又令人安心呀！

San-ni, Sanzai kokoro o sadame.

像三歲的兒童一樣，天真無邪，堅定信心，什麼都不必害怕。(sanzai 也可解釋成「散財」：不迷戀金錢，專心拯救)

Yottsu, Yononaka.

(若能像三歲的童心一般，勤播善種)人生
一定會像豐年一樣，蒙受順境的祐
護。(另一解釋是「在此世中」，承接下一
首)

Itsutsu, Ri o fuku.

父母神的祐護明顯地顯現出來。

Muttsu, Musho ni dekemawasu.

在周圍顯現出無盡的祐護。

Nanatsu, Nanikani tsukuri toru
nara,

不論栽種任何作物，都能夠蒙受祐
護順利採收(取)。

Yattsu, Yamato wa honen ya.

(大和地區)遍目所及之處，都是豐年
滿作。

Kokonotsu, Koko made tsuite koi.

(想得到這些祐護的話)跟從父母神的
教導，到這裡來。

Todo, Torime ga sadamarita.

每年作物的收成，都能穩定無疑。

南無天理歐諾彌格多南 無天理

歐諾彌格多

第二段

Ton ton ton to shogatsu odori
hajime wa, Yare omoshiroi.

咚咚咚…在洋溢喜氣的新年，奉行
聖舞是多麼地愉快有趣啊！

Futatsu, Fushigina fushin

kakareba, Yare nigiwashi ya.

不可思議的建設開始進行了，大家
聚集而來多麼地熱鬧歡樂啊！

Mittsu, Mi ni tsuku.

身心浸淫在喜悅的氣氛裡。

Yottsu, Yonaori.

將這樣的心情傳播出去，讓世界的人們也感受到幸福歡愉的氣氛。

Itsutsu, Izuremo tsuki kuru naraba,

任何人都跟隨父母神(聽從教導)，

Muttsu, Muhon no ne o kiro.

謀反、戰亂的根源將可切除。

Nanatsu, Nanju o sukui agureba,

為煩惱、疾病所苦的人，幫助他、
使他得救，

Yattsu, Yamai no ne o kiro.

(自己)疾病的病根也可以切除。

Kokonotsu, Kokoro o sadame iyo
nara,

在天理之道上堅定信心的話，

Tode, Tokoro no osamari ya.

所處的地方可以就會安定、平穩。

南無天理歐諾彌格多 南無天理

歐諾彌格多

第三段

Hitotsu, Hinomoto Shoyashiki no,
Tsutome no basho wa yonomoto
ya.

日本大和地區的宅院裡，奉行聖舞
的場所是人類及萬物的根源。

Futatsu, Fushigina Tsutome

basho wa, Tare ni tanomi wa

kakene domo,

雖然建造起不可思議的聖舞堂，但
沒有依賴任何人。

Mittsu, Mina sekai ga yoriote,

Deketachi kitaru ga, kore fushigi.

世界的人們都匯聚而來，(以真誠的心)
一起完成建設是多麼地不可思議
啊！

Yottsu, Yoyo koko made tsuite kita,
Jitsu no tasuke wa korekara ya.

(經歷過各種考驗)人們漸漸跟隨父母
神、聽從父母神的教導。然而真實
的拯救現在才正要開始！

Itsutsu, Itsumo waraware
soshirarete, Mezurashi tasuke o
suru hodon.

(走在天理之道)經常會受人譏笑、毀謗，但都是為了拯救世人，讓人們得到父母神珍奇的祐護。

Muttsu, Murina negai wa shite
kurena, Hitosuji gokoro ni narite
koi.

不要向父母神作無理的請求，以專
一樸實的心跟隨父母神。

Nanatsu, Nandemo korekara
hitosujini, Kami ni motarete yuki
masuru.

從現在起不論碰到什麼事，都要專
一樸實地倚靠父母神，在天理之道
上前行。

Yattsu, Yamu hodo tsurai koto wa
nai, Washi mo korekara hinokishin.

沒有什麼比生病更辛酸難受的事情了，(為了不生病)我也現在開始作聖勞。

Kokonotsu, Koko made shinjin
shita keredo, Moto no Kami towa
shirananda.

雖然敬拜父母神，信仰持續到現在，但卻不知道父母神是創造人類及世界的宇宙元神。

Todo, Kono tabi arawareta, Jitsu
no Kami niwa soinai.

這一次(現在)，透過教祖顯現在人世間，父母神就是真正的宇宙元神、萬界真神(錯不了的)。

南無天理歐諾彌格多 南無天理

歐諾彌格多

第四段

Hitotsu, Hito ga nanigoto iwo
tomo, Kami ga miteiru ki o
shizume.

無論別人說任何事情(閒言閒語、批評、毀謗也好)，父母神能洞察一切，要保持鎮靜。

Futatsu, Futari no kokoro o
osame iyo. Nanika no koto o mo
arawareru.

兩個人(夫婦)的心符合神意，互相契合的時候，任何不可思議的祐護都會顯現出來。

Mittsu, Mina miteiyo sobana
mono, Kami no suru koto nasu
koto o.

周圍的人你們仔細地看吧，父母神
將顯現何等不可思議的神能(事)。

Yottsu, Yoru hiru don chan
Tsutome suru. Soba mo
yakamashi utate karo.

不分晝夜、咚咚鏘鏘不停地拜神，
周圍的人一定覺得很吵雜厭煩吧。

Itsutsu, Itsumo tasuke ga seku
karani, Hayaku yoki ni narite koi.

父母神總是希望能早日拯救世人，要人們的心及早明快開朗起來。

Muttsu, Murakata hayakuni tasuke
tai, Naredo kokoro ga wakaraide.

父母神希望早日拯救村裡的人，可惜人們都不了解神的心意。

Nanatsu, Nanika yorozu no
tasukeai, Mune no uchi yori shian
seyo.

任何事情都要彼此互相幫助(才能完成)，在心裡仔細地思索這番道理吧。

Yattsu, Yamai no sukkiri ne wa
nukeru, Kokoro wa dandan isami
kuru.

把疾病的根源徹底拔除，心也漸漸
變得踴躍開朗起來。

Kokonotsu, Koko wa kono yo no
gokuraku ya, Washi mo hayabaya
mairi tai.

這裡(原地)是人世間的極樂世界，我
也要趕快去原地(到父母神的身邊來)。

Todo, Kono tabi mune no uchi,
Sumikiri mashita ga arigatai.

這一次終於掃除灰塵使內心澄淨
下來，實在是太難得、太值得感謝
了！

南無天理歐諾彌格多 南無天理

歐諾彌格多

第五段

Hitotsu, Hiroi sekai no uchi
nareba, Tasukeru tokoro ga mama
aro.

在廣大的世界裡，到處都有需要拯救的人吧。

Futatsu, Fushigina tasuke wa
kono tokoro, Obiya hoso no
yurushi dasu.

此處(原地)施予人們不可思議的拯救，安產、疱瘡(天花)病的神許、祐護，在這裡發給大家。

Mittsu, Mizu to Kami towa onaji
koto, Kokoro no yogore o
araikiru.

敬拜父母神，就如同水洗淨污濁，
可以將心裡的污垢徹底洗滌。

Yottsu, Yoku no nai mono
nakeredomo, Kami no mae niwa
yoku wa nai.

每個人的心裡一定都有慾望，但如果能夠展開心胸、坦然地面對父母神的話，慾望便會消失。

Itsutsu, Itsumade shinjin shita
totemo, Yokizukume de aru
hodon.

無論信仰已經持續多久(仍然要繼續
清掃灰塵)，要讓生活裡盡是充滿歡
樂喜悅！

Muttsu, Mugoi kokoro o
uchiwasure, Yasashiki kokoro ni
narite koi.

徹底忘卻冷酷無情的存心，讓心性
變得善良而溫厚。

Nanatsu, Nandemo nangi wa
sasanu zoe, Tasuke ichijo no
kono tokoro.

父母神絕不會將苦痛煩惱施加予人，這裡(親里原地)是專心拯救世人的地方。

Yattsu, Yamato bakariya nai
hodoni, Kuniguni made e mo
tasuke yuku.

不僅僅拯救大和地區(奈良)的人們
而已，還要到世界各地、不同國家
去進行拯救。

Kokonotsu, Koko wa kono yo no
Moto no Jiba, Mezurashi tokoro
ga arawareta.

這裡是父母神創造人類及開闢天地的起點-原地，獨一無二珍奇的地點已顯現在大家眼前。

Dodemo shinjin suru naraba, Ko
o musubo ya naikaina.

無論碰到什麼困難，也要繼續走信仰的道路上。(時候到了)豈不會結成講社(教會)嗎？

南無天理歐諾彌格多 南無天理

歐諾彌格多

第六段

Hitotsu, Hito no kokoro to
yumono wa, Utagai bukai mono
naru zo.

說到一般人的心，究竟是怎麼樣的心啊…(對任何事情)總是深深地懷疑又猜忌。

Futatsu, Fushigina tasuke o suru
kara ni, Ikanaru koto mo
misadameru.

父母神施予人們不可思議的拯救，
任何事情(人的心性)都能看得一清二
楚。

Mittsu, Mina sekai no mune no
uchi, Kagami no gotokuni utsuru
nari.

生活在父母神的懷抱，世上人們的
內心就像雙面鏡一樣，在父母神心
中清楚地照映出來。

Yottsu, Yokoso Tsutome ni tsuite
kita, Kore ga tasuke no motodate
ya.

歡迎！到這裡來參拜、奉行聖舞，
是拯救之道最根本的事情。

Itsutsu, Itsumo Kagura ya

Teodori ya, Sue dewa mezurashi
tasuke suru.

不管何時，神樂聖舞、手舞要奉行，
時候到了珍奇拯救一定會出現。

Muttsu, Musho yatara ni negai
deru, Uketoru suji mo sen suji ya.

沒有道理地、任何事情都向父母神
祈求，(根據每個人的心性)父母神接受
並賜予的祐護也有千種百種。

Nanatsu, Nambo shinjin shita
totemo, Kokoroe chigai wa naran
zoe.

不管信仰了多久，也不能誤解父母
神的真意。

Yattsu, Yappari shinjin senya
naran, Kokoroe chigai wa
denaoshi ya.

果真信仰了就不能中斷，如果曲解了
父母神真意，就要把心念改正回來。

Kokonotsu, Koko made shinjin
shite karawa, Hitotsuno ko o mo
minya naran.

既然持續到現在，父母神一定賜予相應的祐護。

Todo, Kono tabi mie mashita,

Ogi no ukagai kore fushigi.

這一次功效顯現出來了！獲得「扇子神授」用扇子請示神意，多麼地不可思議呀！

南無天理歐諾彌格多 南無天理

歐諾彌格多